

**BUDGET PREVISIONNEL : NIDS CHOREGRAPHIQUES - 2019**

| <b>SALAIRES &amp; HONORAIRES</b>          |  | <b>CTE/TTC</b>  |
|---|--|-----------------|
| Conception shifts                         | Equipe rédaction, préparation artistique : 4 semaines    | 2,100 €         |
| Malgven Gerbes (FR)                       | Conception générale, chorégraphe, danseuse : 10 semaines | 10,380 €        |
| David Brandstätter, artiste A1 (ALL)      | Conception générale, chorégraphe, danseur : 10 semaines  | 7,350 €         |
| Sebastian Kurth, artiste A1               | Installation, danseur : 8 semaines                       | 5,880 €         |
| Raphael Hillebrand, artiste A1(ALL)       | Danses urbaines : 8 semaines                             | 5,880 €         |
| Aline Landreau (FR)                       | Tai Chi, danseuse : 8 semaines                           | 8,304 €         |
| Alexandros Mistrionis, artiste A1 (GR)    | Penseur, conférences alternatives in-situ 8 semaines     | 5,880 €         |
| Christoph Lemmen (DE)                     | Documentation vidéo : 4 semaines                         | 2,300 €         |
| Alix Pellet (FR)                          | Production, logistique FR et int. (5 semaines)           | 2,625 €         |
| Clara Debour (ALL)                        | Assistante de production                                 | 1,050 €         |
| Ecrivain invité                           | écrivain, documentation texte : 2,5 semaines             | 2,500 €         |
| Yoann Bertrand (FR)                       | Graphisme livret I et supports de communication          | 2,130 €         |
| K3 (all) et agence fr Relations publiques | stratégies de communication citoyenne                    | 2,500 €         |
| <b>TOTAL SALAIRES ET HONORAIRES</b>       |  | <b>58,879 €</b> |

| <b>AUTRES CHARGES</b>  |  |                 |
|--|--|-----------------|
| Impressions livrets 1  |  | 1,000 €         |
| Communication in-situ (impression flyers, dossier presse, etc)                               |  | 800 €           |
| Matériel   |  | 1,600 €         |
| Equipement technique (rétroprojecteur, écran, éclairage simple)                              |  | 1,500 €         |
| Transports équipe pour la période de création 2019 - 6 à 9 personnes, France et Allemagne    |  | 8,000 €         |
| Hébergements et défraiements (6 à 9 personnes pour l'ensemble des périodes de création 2019) |  | 11,481 €        |
| Frais administratifs, poste, petites impressions   |  | 500 €           |
| <b>TOTAL AUTRES CHARGES</b>  |  | <b>24,881 €</b> |
| Imprévus   |  | 5,000 €         |
| <b>TOTAL 2019</b>  |  | <b>88,760 €</b> |

**NB**

Total Dépenses prévisionnelles avec Co-constructions

(2020) (construction architecturale, salaires, logistique)

118,500 €

Total Dépenses prévisionnelles avec le Modulable

(2021) (construction architecturale, salaires, logistique)

148,500 €

| <b>RECETTES 2019</b>  |  |                 |
|---|--|-----------------|
| DRAC confirmé (quote-part aide à la structuration/conventionnement)       |  | 8,960 €         |
| Région confirmé (quote-part conventionnement triannuel)                   |  | 8,800 €         |
| Eure/Seine Maritime en cours  |  | 3,000 €         |
| TanzPACT Berlin Allemagne - Dossier déposé                                |  | 25,000 €        |
| Artistes Associés du Phare - CCN Le Havre confirmé (quote part du projet) |  | 10,000 €        |
| Bauhaus Festival Dessau   |  | 5,000 €         |
| <b>CCN Orléans - Accueil studio - demande déposée</b>                     |  | <b>8,000 €</b>  |
| Théâtre de l'Arsenal de Val-de-Reuil discussion en cours                  |  | 5,000 €         |
| CCN Roubaix, dossier déposé   |  | 8,000 €         |
| fabrik Potsdam - Kammerakademie Potsdam confirmé                          |  | 7,000 €         |
| <b>TOTAL</b>  |  | <b>88,760 €</b> |

**NB**

Total Recettes prévisionnelles avec Co-constructions

(2020) (TanzPACT, HKF, DRAC, Région, Kampnagel Hamburg, Le Grand Théâtre de Lorient, CCN Caen, Mécénat construction)

118,500 €

Total Recettes prévisionnelles avec le Modulable (2021)

(TanzPACT, HKF, DRAC, Région, Mécénat construction, Eleuses 21)

148,500 €

## Lettres :

La collaboration et le soutien du Phare en tant qu'artistes associés en 2019, 2020; 2021 et le soutien de la DRAC et de la Région (renouvellements en cours) permettent l'assise initiale pour l'élaboration fructueuse de ce projet. Se joignent ci-dessous des lettres récentes de partenaires complémentaires tels : Le musée Del Chopo, Eleusis 2021, la fabrik Potsdam, Kampnagel Hamburg.



PRÉFÈTE DE LA RÉGION NORMANDIE

DIRECTION RÉGIONALE DES AFFAIRES CULTURELLES  
DE NORMANDIE

Caen, le

10 AVR. 2018

Affaire suivie par : Catherine LEFAIX-CHAUVEL  
Fonction : Conseillère musique et danse  
Courriel : catherine.lefaix-chauvel@culture.gouv.fr  
Affaire suivie par : Sylvain ROUSSEAU  
Fonction : Gestionnaire cellule financière  
Tél : 02.31.38.39.86  
Courriel : sylvain.rousseau@culture.gouv.fr

Monsieur le président,

Vous avez sollicité l'aide financière de la direction régionale des affaires culturelles pour l'année 2018.

Après examen de votre demande et sur proposition du comité de programmation, j'ai l'honneur de vous informer qu'une somme de **26 190€**, au titre de l'aide à la structuration, vous a été réservée sur les crédits d'intervention de la DRAC.

Ce montant tient compte de la réserve de précaution de 3 % portant sur le budget du ministère de la culture en 2018.

Le montant définitif de cette subvention sera attribué sous réserve de la production d'un dossier **complet**. C'est pourquoi vous voudrez bien me retourner les pièces justificatives mentionnées dans la notice jointe, **impérativement avant le 11 mai 2018**, afin ne pas immobiliser inutilement ces fonds publics, le ministère de la culture étant soumis à une gestion rigoureuse de ses crédits.

Si vous rencontrez des difficultés à constituer ce dossier, je vous invite à prendre l'attache du gestionnaire de la cellule financière.

Par ailleurs, le logo du ministère de la culture – DRAC de Normandie – doit être inséré dans tous vos supports de communication (affiches, programmes, cartons d'invitations...). La notice ci-jointe vous en fournit le descriptif précis. Pour tout complément relatif à leur conception, vous voudrez bien contacter la cellule communication de la DRAC et lui adresser, le moment venu, un exemplaire de ces documents.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le président, l'expression de ma considération distinguée.

Le directeur régional des affaires culturelles  
de Normandie

Jean-Paul OLLIVIER

Monsieur Alexandre DESHAYES  
Président de l'association  
COMPAGNIE SHIFTS – ART IN MOVEMENT  
57 bis avenue François Mitterrand  
27600 GAILLON



LE PRÉSIDENT

MONSIEUR ALEXANDRE DESHAYES  
PRÉSIDENT  
CIE SHIFTS FRANCE  
20 RUE DU GENERAL RIBERPRAY  
27600 GAILLON

Objet : Notification de décision et envoi de la convention

Votre dossier n° 17P07254 est suivi par  
Mélanie OZOUF  
02 31 15 53 14 / [melanie.ozouf@normandie.fr](mailto:melanie.ozouf@normandie.fr)  
Direction Culture et Patrimoine

Caen, le

14 MARS 2018

Monsieur le Président,

J'ai le plaisir de vous informer que la Commission Permanente du Conseil Régional de Normandie a décidé, lors de sa séance du 19 février 2018, de vous attribuer dans le cadre du dispositif Aide aux structures et artistes, une subvention de 30 000 € pour le financement de l'aide aux compagnies confirmées en 2018.

Vous trouverez ci-joint une note ainsi que la convention financière dont je vous invite à prendre connaissance, notamment les articles relatifs au versement de l'aide, aux pièces attendues et aux délais à respecter.

Mes services restent à votre disposition pour tout renseignement complémentaire.

Je vous prie de croire, Monsieur le Président, à l'assurance de ma considération distinguée.

*hervé morin*  
  
Hervé MORIN

REGION NORMANDIE

ABBAYE AUX DAMES – PLACE REINE MATHILDE – CS 50523 – 14035 CAEN CEDEX 1  
STANDARD – TEL : 02 31 06 98 98 – FAX : 02 31 06 95 95

**Association s h i f t s France**  
Malgven Gerbes, David Brandstätter  
20, rue du général Riberpray  
27 600 Gaillon

**Amelie Deuffhard**  
Tel: 040-270949 - 88  
FAX: 040-270949 - 11  
Mail: [ad@kampnagel.de](mailto:ad@kampnagel.de)  
Date: 19.04.2018

## LETTER OF INTENT

Dear Malgven Gerbes, Dear David Brandstätter,

We are happy to hear that you are preselected for the artistic direction of the CCNRB and wish you all the best for the selection process.

After reading your proposal we are convinced that it suits the artists that you are and we believe that you will be able to realize the project you describe and would like to be part of it. We will accompany your development of this endeavor during the first term and are looking forward to further exchange.

Kind regards,



Amelie Deuffhard  
(Artistic director Kampnagel)

Company Shifts-art in movement  
David Brandstätter & Malgven Gerbes

Fon +49 [0]331 2800314  
Fax +49 [0]331 240924  
contact@fabrikpotsdam.de  
www.fabrikpotsdam.de

Potsdam, 10.04.2018

#### Letter of Support

Herewith we are expressing our sincere interest in supporting the artistic work of company Shifts-art in movement directed by David Brandstätter and Malgven Gerbes in the coming seasons.

This longtime partnership, where fabrik Potsdam since more than 10 years is following up and supporting the company in their creation processes and in presenting their dance pieces in context of different international festival formats like Festival Tanztage Potsdam and MADE IN POTSDAM Festival, will be continued within the perspective of developing new work like the production of "Feeding Back" and "Ciels les Sols".

Within the expansion of fabrik Potsdams important role in the field of contemporary dance from their home base city Potsdam towards a more regional level in Land Brandenburg, we are happy to have Company Shifts as a partner working especially on mobile strategies to bring contemporary dance in places, where it normally does not appear.

With this engagement fabrik aims to strengthen the relationship with this promising german-french company, whose work stands for the artistic quality affirmed by fabrik.

With best Regards



Sven Till



Die fabrik Potsdam wird begleitet von:  
Radioeins  
Potsdamer Neueste Nachrichten  
Kulturradio  
Potsdam Radio



Eleusis Old Railway Station  
19200 Eleusis, Greece

t +30 210 5565 613  
e info@eleusis2021.eu  
eleusis2021.eu

To whom it may concern

We would like to confirm our cooperation with the company **shifts – art in movement** for their project **RHYTHM LAB** (AT).

The artistic team of shifts is offering a format that will provide a platform for dance in public space. To observe and to shape urban structures is an issue we are working on as well for the European Capital of Culture Eleusis 2021. We support the approach to reach out to audiences that would usually not visit a museum or a theatre. Also, because we trust in the artistic integrity and social adoptability of their artists, support their work of shifts - art in movement within the urban context. We are looking forward to accompany the process of developing the Rhythm Lab until a final implementation of the resulting structures and processes.

Eleusis 2021 European Capital of Culture is a public company responsible for the organization and management of the European Capital of Culture 2021 in Greece.

We would like to support the RHYTHM LAB with our expertise in organising and promoting such a project, linking it to different communities in our city and providing access to our network of artist who may be interested in such an endeavour. We will host the artistic team of shifts for at least two consecutive years in 2020 and 2021 to research our cityscape for interesting spaces, issues and communities, and to install a Rhythm lab for 2021 and support a production in the frame of Eleusis 2021. Additionally we would like to present the resulting performances and documentation in our programme.

We sincerely hope for the support of the jury of TANZPAKT for this project and remain with our best wishes.

Kelly Diapouli

Artistic Director

**EL21SIS**  
European Capital  
of Culture  
Candidate City

Direction Emmanuelle Vo-Dinh

30 rue des Briquetiers – 76600 Le Havre – France  
+33 (0)2 35 26 23 00 – [contact@lephare-ccn.fr](mailto:contact@lephare-ccn.fr)  
[www.lephare-ccn.fr](http://www.lephare-ccn.fr)

# LE PHARE

CENTRE CHORÉGRAPHIQUE NATIONAL  
DU HAVRE NORMANDIE

**Shifts-art in movement**

57, bis avenue François Mitterrand  
27 600 Gaillon

Le Havre, le 21 septembre 2018

Chère Malgven, cher David

Nous avons le plaisir de vous confirmer votre association d'artiste au Phare, Centre chorégraphique national du Havre Normandie en 2019, 2020 et 2021.

Cette association d'artiste articulera :

- Coproductions,
- Résidences,
- Diffusions,
- Rencontres de printemps,
- Projets participatifs (transmission de répertoire),
- Projet d'espace mobile et modulable,
- Actions artistiques pour différents publics.

Nous vous remercions de bien vouloir indiquer dans les mentions obligatoires relatives à votre compagnie : **coproduction Le Phare, CCN du Havre Normandie. La compagnie SHIFTS est artiste associée au Phare, CCN du Havre Normandie pour 2019, 2020 et 2021.**

Vous trouverez ci-dessous les contacts des membres de notre équipe avec lesquels votre équipe pourra formaliser et organiser notre association.

Pour les contrats et la production :

Marion Dubuc, administratrice de production  
[marion.dubuc@lephare-ccn.fr](mailto:marion.dubuc@lephare-ccn.fr) / 02 35 26 23 03

Pour l'accueil des artistes et la logistique des appartements :

Magali George, secrétaire en charge de l'accueil et de la logistique  
[magali.george@lephare-ccn.fr](mailto:magali.george@lephare-ccn.fr) / 02 35 26 23 00

Pour la communication :

Mathilde Mahier, chargée de communication  
[mathilde.mahier@lephare-ccn.fr](mailto:mathilde.mahier@lephare-ccn.fr) / 02 35 26 23 08

Pour les aspects techniques :

Christian Le Moulinier, Directeur technique  
[christian.le.moulinier@lephare-ccn.fr](mailto:christian.le.moulinier@lephare-ccn.fr) / 06 50 87 59 58

Pour les actions artistiques :

Laëtitia Passard, responsable du développement de la culture chorégraphique  
[laetitia.passard@lephare-ccn.fr](mailto:laetitia.passard@lephare-ccn.fr) / 02 35 26 23 01

Au plaisir de vous recevoir,  
Solenne Racapé, directrice déléguée



Le Phare, Centre chorégraphique national du Havre Normandie  
est subventionné par la Direction Régionale des Affaires  
Culturelles de Normandie/Ministère de la Culture  
et de la Communication, la Région Normandie, la Ville du Havre  
et le Département de Seine-Maritime.  
Siret 391 998 184 00017 – Licences 1-1054779, 2-1054780, 3-1054781



Zentrum für Kunst und Urbanistik (ZK/U), Siemensstrasse 27, 10551 Berlin

Postanschrift  
KUNSTrePUBLIK e.V.  
Siemensstraße 27  
10551 Berlin  
Tel: +49 30 39885840  
Fax: +49 30 551 643 87  
info@zku-berlin.org  
www.zku-berlin.org

Vorstand  
Matthias Einhoff  
Philip Horst  
Harry Sachs

Tanzcompagnie **shifts – art in movement**  
z.H. David Brandstätter

Spielstättengenehmigung - to whom it may concern

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir bestätigen unsere Kooperation mit der Tanzcompagnie **shifts – art in movement** innerhalb des Projektes **RHYTHM LAB**.

Das künstlerische Team von shifts bietet ein Format an, dass dem Tanz im öffentlichen Raum eine neuartige Plattform bieten wird. Dieses Anliegen, urbane Strukturen zu beobachten und zu gestalten, sind auch Anforderungen unserer Arbeit im **ZK/U – Zentrum für Kunst und Urbanistik**. Wir unterstützen die Herangehensweise, um Publikumsschichten zu erreichen, die normalerweise nicht in ein Theater oder Kunsträume kommen würden. Diese Arbeit in stadtraumbezogenen Kontexten unterstützen wir und wir freuen uns über einen Austausch mit Tänzer\_Innen, Choreograph\_Innen und Musiker\_Innen.

Das **ZK/U** versteht sich als Labor intermedialer und interdisziplinärer Aktivitäten, die sich künstlerisch und wissenschaftlich mit dem Phänomen Stadt auseinandersetzen. Über temporäre thematische Schwerpunkt-Programme verdichtet sich der kreative Austausch entlang zeitgenössischer Fragestellungen.

Mit dem Ziel aktiv die Schnittstelle von Stadtforschung und künstlerischen Formaten im öffentlichen Raum zu definieren und sich den Fragen nach einer Zukunft des Urbanen immer wieder neu zu stellen, versteht sich das **ZK/U** als Plattform für Experiment und Diskussion. Wir wollen das **Projekt RHYTHM LAB** über seine gesamte Laufzeit begleiten und im Rahmen unserer Infrastruktur und bestehenden Communities für die choreographischen Nester Paten sein.

Das Projekt bietet uns durch die langfristig angelegte Förderung eine hervorragende Perspektive, die Aktivitäten in unserem Programm künstlerisch zu bündeln und bis 2021 kontinuierlich auszubauen und weiterzuentwickeln. Wir sind bereit, einen Projektpaten aus unserem künstlerischen Team zu stellen und das Projekt mit unserer Infrastruktur und einer partnerschaftlichen, wie strategischen Austausch- und Programmarbeit auch in Verbindungen zu existierenden Events und Formaten zu unterstützen.

Wir hoffen sehr auf die Unterstützung des Projektes durch TANZPAKT und wünschen Ihnen alles Gute.

Mit herzlichen Grüßen

Matthias Einhoff, Vorstand KUNSTrePUBLIK e.V. , Berlin 09.01.2018

